Porównanie tłumaczeń Filipian 1:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ten sam bój mając jaki zobaczyliście we mnie i teraz słyszycie we mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	staczając ten sam bój, który zobaczyliście* u mnie, a (o którym) teraz w związku ze mną słyszycie.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tę samą walkę mając, jaką zobaczyliście we mnie i teraz słyszycie we mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(ten) sam bój mając jaki zobaczyliście we mnie i teraz słyszycie we mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tocząc tę samą walkę, którą wcześniej u mnie widzieliście, a o której teraz słyszycie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Staczając tę samą walkę, którą widzieliście we mnie, i o *której* słyszycie, że teraz we mnie *się toczy*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenże bój mając, jakiście widzieli we mnie, i jaki teraz o mnie słyszycie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	toż potykanie mając, jakieście i widzieli we mnie, i terazeście o mnie słyszeli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	skoro toczycie taką samą walkę, jaką u mnie widzieliście i jaką teraz prowadzę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Staczając ten sam bój, w którym mnie widzieliście i o którym teraz słyszycie, że go staczam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Toczycie przecież tę samą walkę, w której mnie widzieliście, a teraz o niej słyszycie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak oto toczycie tę samą walkę, w której widzieliście mnie i którą ja sam także toczę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	tocząc tę samą walkę, jaką zobaczyliście u mnie i o jakiej u mnie słyszycie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Toczycie bowiem tę samą walkę, co ja, której kiedyś byliście świadkami, a o czym teraz słyszycie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toczycie bowiem tę samą (co ja) walkę. Dawniej patrzyliście na nią, a teraz o niej słyszycie.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	здійснювати той подвиг, який ви побачили в мені,

[1)] <x>510 16:22</x>
[2)] <x>570 1:13</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а тепер - чуєте про мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	tocząc tę samą walkę, jaką we mnie ujrzeliście i teraz we mnie słyszycie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	toczyć te same boje, jakie kiedyś widzieliście, że ja toczyłem, a teraz słyszycie, że toczę je nadal.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	uczestniczycie bowiem w takim samym zmaganiu, jakie w moim przypadku widzieliście i o jakim teraz słyszycie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Teraz więc przechodzicie te same cierpienia, które kiedyś widzieliście w moim życiu i o których zresztą nadal słyszycie.